

УДК 81'243; 81'367,4; 81'139

А. О. Иванова

Новосибирский государственный университет
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, 630090, Россия
E-mail: ivanova.85@hotmail.com

**КВАНТИТАТИВНЫЙ КОРПУСНЫЙ АНАЛИЗ
ВТОРИЧНЫХ АНАЛИТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ С ГЛАГОЛОМ *TO MAKE*
(НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА)**

Статья посвящена изучению явления вторичного аналитизма в английском языке и, в частности, вторичных аналитических конструкций с эврисемичным глаголом *make*. В статье проводится квантитативный корпусный анализ наблюдаемых единиц с целью коррекции постановки проблемы исследования.

Ключевые слова: вторичные аналитические конструкции, Британский национальный корпус, квантитативный корпусный анализ, английский язык.

По способам соединения носителей значений разных видов в структуре слова и предложения языка мира делятся на преимущественно аналитические и преимущественно синтетические. Современный английский язык отличается высокая степень аналитичности структур, которые служат как для выражения категориальных грамматических значений, например, времени у глагола, так и для образования новых лексем. Особенно ярко структурно-типологическая перестройка отражена в парадигмах глагола, в семантике которого присутствуют хронотопные характеристики процессов, задающие пространственно-временные координаты бытия [Шапошникова, 2009].

При построении носителей значений в современном английском языке наблюдается особая функциональная гибкость в системе моносиллабов, которые также определяют как односложные слова, корнеслова или морфосиллабы. Кроме того, используется термин *первичные лексемы* в применении к таким единицам в составе более сложных номинативных единиц [Шапошникова, 2009; 2011]. Примером функционально гибких моносиллабов являются эврисемичные глаголы *give, take, get, make, have, keep, go, come* и др., которые играют особую роль в создании аналитических структур, задающих общекатегориальные смыслы своим

компонентам. Эти глаголы можно рассматривать как функционально адаптированную под динамику строевых процессов языка подсистему единиц. Каждый из них, по словам И. В. Шапошниковой, «воплощает в своей семантике некий свойственный только ему одному “свернутый” тип манипуляции с вещным объектом или свойственный только ему характер действия субъекта и способен “разворачивать” означиваемую исходную предметную ситуацию в своих валентностных схемах, сохраняя на этой когнитивной основе семантическое единство всех своих актуальных воплощений» [Шапошникова, 2011. С. 18].

Н. В. Козлова на основе метатеоретического анализа различных научных источников вывела содержательную доминанту в описании явления эврисемии. Так, носители эврисемии описываются через абстрагирование, обобщение значения, широкую контекстную сочетаемость и семантическую целостность [Козлова, 2010. С. 45]. По мнению В. Я. Плоткина [1989], центр микросистемы образуют три глагола – *be, have, do*; однако помимо этих трех ядерных глаголов в нее входят также и их динамические корреляты: *keep, get, make, go, come, give, take* и др. Кроме того, Е. Л. Соболева, основываясь на трудах И.В. Шапошниковой, делает в своем исследовании выводы о широкознач-

ности глаголов *turn* и *grow*, выявив их соответствие определенным критериям (представление исходного базового концепта, высокая частотность употребления, сохранение исходного семантического прототипа и др.), фиксируя исторически непрерывное изменение валентностных моделей эврисемичных глаголов [Соболева, 2001. С. 59].

И. В. Шапошникова отмечает высокую степень употребительности глаголов-носителей эврисемии в пределах одного высказывания, что помогает определить специфику их семантического потенциала [2011. С. 17]. Например: EDC 1825 Well, it began with just when I *got* me money each week, 'cos I *had* a job, a weekend job with me uncle and I'd *get* me money and I'd just *go* out and score, *get* a coupla bags or something and then me mates'd *come* round here and say, 'Can I *do* a smoke in here?', y'know, and so they would and they'd *give* me a smoke for *coming* in here and eventually it started *getting*, like, from weeks, from weekends to days, becoming every day, like [Там же. С. 19].

Эти глаголы создают аналитические конструкции преимущественно биномного типа. В данной статье рассматриваются явления вторичного аналитизма и, в частности, вторичные аналитические конструкции (далее ВАК), которые внешне напоминают биномы, однако представляют собой продукт биномизации сложносоставных элементов. Данное явление было описано И. В. Шапошниковой [1999] и затем подробно изучено Ж. Г. Сонголовой [2001]. Используемые для создания ВАК эврисемичные глаголы полностью сохраняют свою парадигматику, кроме того, они имеют свою специфику и свои функционально-семантические типы в поле хронотопной и залоговой семантики [Шапошникова, 2011; Сонголова, 2007].

Вслед за В. Я. Плоткиным мы принимаем следующую классификацию аналитических глагольных моделей, которые отмечены в аналитических глагольных лексемах первичного характера:

- 1) глагольно-глагольные (*get started, come to know*);
- 2) глагольно-адъективные (*be ill, get rich*);
- 3) глагольно-именные (*have a look, get a place*);
- 4) глагольно-наречные (*come back, get away*) [Плоткин, 1989. С. 203–204].

ВАК типа *make a getaway* представляют собой конструкции, образованные по гла-

гольно-именной модели (одной из самых продуктивных в английском языке) $V + N$ ($V + Adv$). Как было сказано, в качестве глагольного компонента ВАК используются те же эврисемичные глаголы, что и при образовании первичных аналитических конструкций типа *have a look*. Что касается именного компонента, то он образуется путем превращения глагольно-наречной лексемы в сложное слово, что сопровождается усилением семантических связей ее компонентов [Сонголова, 2001. С. 21–23].

Опираясь на выводы Ж. Г. Сонголовой, мы выбрали для анализа в данной работе ВАК с глаголом *to make*, активность которого контекстуально подтверждается большим количеством структур в выборке ее исследования [Сонголова, 2001; 2003]. Таким образом, предполагается провести квантитативный корпусный анализ данных ВАК структур с целью выявления степени их употребительности в различных регистрах, представленных в корпусе, и проверить выводы, вынесенные ранее другими исследователями на эмпирическом материале, собранном вручную.

Корпусы данных дают исследователю огромные возможности. Во-первых, значительно облегчается труд ученого благодаря удобным менеджерам поиска. Во-вторых, ввиду ориентированности корпуса на аутентичность повышается валидность эмпирики. И наконец, повышается вероятность получения качественного объективного знания, так как корпус дает возможность исследовать огромное количество материала, который может быть теоретически и практически собран на хронологически дробных (вплоть до месяцев) срезах. Естественно, корпус не является «магическим средством», обеспечивающим прямое достижение всех поставленных целей лингвистики, однако при правильном и разумном использовании, корпусы действительно дают поразительные результаты.

Поиск в корпусе данных позволяет выявить все употребления анализируемого слова в контексте со ссылками на источник. Корпусы могут использоваться для получения разнообразных справок и статистических данных о языковых и речевых единицах. В частности, на основе корпусов можно получить данные о частоте словоформ, лексем, грамматических категорий, проследить изменение частот и контекстов в различные

периоды времени или получить данные о совместной встречаемости лексических единиц. Наиболее авторитетными считаются национальные корпуса, вместившие практически все достижения корпусной лингвистики, иногда они рассматриваются как полное отражение национального языка [Баранов, 2003; Захаров, 2005; Плунгян, 2005].

Для проведения анализа был выбран Британский национальный корпус – БНК (British National Corpus, BNC), объем которого достигает ста миллионов словоупотреблений. Корпус начал создаваться в 1990-х гг., примерно на 90 % он состоит из письменного материала и на 10 % – из речевых записей. Существует несколько режимов доступа к данным этого корпуса, для работы мы выбрали менеджер, находящийся на вебсайте «BYU-BNC: BRITISH NATIONAL CORPUS»¹.

Этот менеджер удобен тем, что позволяет достаточно точно вводить запрос благодаря системе автоматической вставки тегов, чей полный список дается в приложении The BNC Basic (C5) Tagset. Кроме того, в приложении Query Syntax дается подробная инструкция о правилах ввода искомых единиц. Результаты поиска отражаются в трех вариантах: в виде таблицы с указанной частотой появления единиц (LIST), в виде диаграммы, показывающей степень употребительности единиц в различных регистрах речи (CHART), а также в виде списка, показывающего окружение анализируемых единиц (KWIC). Кроме того, менеджер дает возможность сравнения употребительности двух единиц (COMPARE). Также можно сравнить полученные результаты в двух разных регистрах.

Всего в БНК представлено семь основных регистров, которые включают 70 подсекций: разговорный SPOKEN – 9 963 663 слов (тексты устных пересказов, интервью, бесед, разговоров, неподготовленной речи и др.); художественный FICTION – 15 909 312 слов (художественная проза, поэзия, драма); журнальный MAGAZINE – 7 261 990 слов (развлекательная периодика); газетный NEWSPAPER – 10 466 422 слов (научно-популярные и спортивные издания, таблоиды, новости культуры и искусства и др.);

NON-ACADEMIC – 16 495 185 слов (искусство, медицина, право, социологические науки и др.); академический ACADEMIC – 15 331 668 слов (медицина, инженерия, гуманитарные науки и др.); разнообразные издания MISC – 20 835 159 слов (тексты школьных сочинений, эссе, писем, электронной переписки, религиозных текстов и др.).

Для проведения анализа использовалась функция CHART, так как необходимо было просчитать степень употребительности ВАК с глаголом *to make* в разных регистрах корпуса. Для начала целесообразно выяснить степень продуктивности глагола *to make* и глагольно-именных конструкций, образованных с его участием. Итак, в поле запроса мы используем следующий синтаксис: [make] * [nn*], где квадратные скобки предполагают поиск всех форм указанного в них слова; * – любое слово (артикли, местоимение, предлог и др.), которое может встретиться в словосочетании между указанными единицами; [nn*] предполагает поиск по всей парадигме существительного. Итак, мы получили следующие данные, которые отобразились в виде столбчатой диаграммы (табл. 1), где в первой строке указаны регистры, во второй – частотность, в третьей – число вхождений единиц на каждый миллион словоупотреблений регистра.

Из табл. 1 видно, что глагольно-именные конструкции с широкозначным глаголом *to make* достаточно широко представлены в Британском национальном корпусе, имеют большое число вхождений. Ясно, что наиболее употребительны данные конструкции в регистре MISC с частотностью 14 913 и FICTION – 11 565. Так как количество слов в регистрах разнится, то разнится и количество вхождений на миллион словоупотреблений.

Переходим к анализу ВАК. Для поиска в корпусе мы воспользовались списком примеров приложения диссертации Ж. Г. Сонголовой, которая в своем исследовании обнаружила и описала такие конструкции с глаголом *to make*, как *to make a comeback*, *to make a breakthrough*, *to make a balls-up*, *to make a botch-up*, *to make a cock-up*, *to make a getaway*, *to make a cutback* и др. [Сонголова, 2001. С. 155–159]. Введя в поле запроса [make] * (именной компонент), мы, таким образом, пытались выявить степень употребительности данных ВАК по всей парадигме *to make*.

¹ См.: <http://corpus.byu.edu/bnc>

Результаты поиска, отраженные в табл. 2–7, показали, что наиболее частотны конструкции *to make a comeback*, *to make a getaway*, *to make a breakthrough*.

Исходя из полученных данных мы можем сделать вывод о том, что в общей своей совокупности ВАК с глаголом *to make* чаще всего встречаются в регистре газетного сти-

Таблица 1

Глагольно-именные конструкции с *to make**

Section	Spoken	Fiction	Magazine	Newspaper	Non-acad	Academic	Misc
Freq	5502	11565	5579	6921	9438	8734	14913
Per mil	552,21	726,93	768,25	661,26	572,17	569,67	715,76

* Все примеры, таблицы (в несколько измененном виде), списки примеров здесь и далее взяты из Британского национального корпуса (Davies, Mark. (2004-) BYU-BNC: The British National Corpus: <http://corpus.byu.edu/bnc>).

Таблица 2

ВАК *to make a comeback*

Section	Spoken	Fiction	Magazine	Newspaper	Non-acad	Academic	Misc
Freq	2	4	16	73	6	3	22
Per mil	0,20	0,25	2,20	6,97	0,36	0,20	1,06
See all sub-sections at once							

Таблица 3

ВАК *to make a getaway*

Section	Spoken	Fiction	Magazine	Newspaper	Non-Acad	Academic	Misc
Freq	0	7	2	13	2	2	0
Per mil	0,00	0,44	0,28	1,24	0,12	0,13	0,00

Таблица 4

BAK *to make a breakthrough*

Section	Spoken	Fiction	Magazine	Newspaper	Non-Acad	Academic	Misc
Freq	0	2	1	25	4	1	8
Per mil	0,00	0,13	0,14	2,39	0,24	0,07	0,38

Таблица 5

BAK *to make a cock-up*

Section	Spoken	Fiction	Magazine	Newspaper	Non-Acad	Academic	Misc
Freq	2	1	0	1	1	0	0
Per mil	0,20	0,06	0,00	0,10	0,06	0,00	0,00

Таблица 6

BAK *to make a balls-up*

Section	Spoken	Fiction	Magazine	Newspaper	Non-Acad	Academic	Misc
Freq	0	3	0	1	0	0	0
Per mil	0,00	0,19	0,00	0,10	0,00	0,00	0,00

ля – NEWSPAPER. Лишь одна из найденных конструкций не представлена в указанном регистре – *to make a trade off*. Наиболее употребительной оказалась ВАК *to make a comeback* (126 вхождений в целом по БНК), наименее – *to make a trade off* (всего 3

вхождения). ВАК, по мнению Ж. Г. Сонговой, достаточно молодые структуры языка, появившиеся в новоанглийский период [2001. С. 23]. Первые ВАК структуры *V + N* (*V + Adv*) были обнаружены ею в произведениях Ч. Диккенса и У. Коллинза.

Таблица 7

BAK *to make a trade-off*

Section	Spoken	Fiction	Magazine	Newspaper	Non-Acad	Academic	Misc
Freq	0	0	0	0	2	1	0
Per mil	0,00	0,00	0,00	0,00	0,12	0,07	0,00

Большинство ВАК специально в словарях не регистрируется, что и объясняет сравнительно низкий уровень частотности этих единиц в среднем по Британскому национальному корпусу, который является по большей части корпусом письменного варианта языка. Что касается ВАК, то, обладая легко членимой структурой и довольно высокой мотивированностью, эти конструкции эффективны и продуктивны в устной речи,

поскольку позволяют субъекту манипулировать базовыми смысловыми элементами для создания новых номинативных единиц [Сонгорова, 2001. С. 26].

Кликнув на один из столбцов диаграммы, мы имеем возможность видеть всю выборку примеров изучаемых единиц, представленных в выбранном регистре. Данные показываются в виде таблиц (приводим их небольшую часть), где указаны источники и подсекции.

SECTION NEWSPAPER (25)²

1	K1B	W_news_script	The fire has put it's future in doubt. Scientists may have <u>made a breakthrough</u> in the treatment of breast cancer using drugs first developed in the nineteen sixties.
2	K1B	W_news_script	destined not to go in. Finally in the 64th minute, they <u>made the breakthrough</u> : Paul Evans, in only his second appearance since joining from Merthyr Tydfil,
3	K1H	W_news_script	10.30 p.m. Until then, goodnight. Read in studio Scientists have <u>made a breakthrough</u> in the fight against the genetic disease Cystic Fibrosis. The new technique chemically changes
4	K1M	W_news_script	hope the car-ringers will heed. Read in studio Detectives think they have <u>made a breakthrough</u> in their search for a college rapist. They have spoken to witnesses who say
5	CH3	W_newsp_tabloid	with England's Brian Deane. But the 29-year-old is still waiting to <u>make the breakthrough</u> . Bassett said: "It's my fault for messing him about, switching
6	AJU	W_newsp_brdsh_t_nat_misc	in the safe Labour seat, but that his party had failed to <u>make a breakthrough</u> in the nation. Mr Kinnock's voice was choked with emotion as, refusing

² В качестве иллюстративного материала мы приводим восемь примеров из двадцати восьми отмеченных в корпусе в газетном стиле; в следующей таблице восемь примеров ВАК *to make a comeback* из 16 отмеченных в журнальном стиле; далее два примера из двух ВАК *to make a trade-off*, и наконец, три примера ВАК *to make a balls-up* из трех возможных. Примеры специально подобраны нами из БНК из различных источников.

7	AK2	W_newsp_brdsh_t_nat_misc	marginal seats – especially in London and the South – it needed to <u>make the breakthrough</u> . Labour may decide – as it did when Mr Michael Foot stood down in
8	AK2	W_newsp_brdsh_t_nat_misc	to happen. It was to be the election in which the SNP <u>made a breakthrough</u> , the election that made Scotland a "Tory-free zone" and the case for

SECTION MAGAZINE (16)

1	A6X	W_pop_lore	the show stars; elsewhere, though, son of beach buggy was <u>making a comeback</u> . Volkswagen's Vario I and Vario II were much more interesting than their wacky
2	AR7	W_pop_lore	Solly feels both the ability and perhaps more importantly, the desire to <u>make his comeback</u> a successful and lone one. "I could keep this up for quite a
3	ARJ	W_pop_lore	exhaust fumes by up to 80 %. A SUCKER FOR MEDICINE The leech is <u>making a comeback</u> in medicine, according to Roy T sawyer, whose company Biopharm in Swansea has developed
5	BN9	W_pop_lore	two years time so who knows, maybe I'll be able to <u>make a comeback</u> after sorting my life out. I'll only be 28 then. "He
6	BNS	W_pop_lore	of scripted chat. RN:'Cos you know we're hoping to <u>make a comeback</u> next year. We're going to make a pilot and we hope to go
7	C87	W_pop_lore	Beyond Force, Origo (more about them later) and Horizon have <u>made a comeback</u> with some awesome demos, while new groups like Extend, Starion and Visual Reality
8	C9H	W_pop_lore	doing radio interviews they introduce you like you're a '70s rock star <u>making a comeback</u> . Then I just snap at them and say, "Enough of that.

SECTION: NON-ACAD (2)

1	CMT	W_non_ac_polit_law_edu	to free resources for military purposes? Does " business as usual <u>make the trade-off</u> between guns and butter easier than it would be if embargoes were more comprehensive and
2	HJA	W_non_ac_soc_science	are very expensive, and the limited use made of online search services <u>makes the trade-off</u> between online and CD-ROM very uneconomic for the Garden, compared to larger library systems

SECTION FICTION (3)

1	G1D	W_fict_prose	outer wall, and her husband had informed her that the bank had <u>made another balls-up</u> and requested her to deal with it. Tonight they were going to the theatre
2	HTJ	W_fict_prose	a botch job, but these clandestine organisations are just as capable of <u>making a balls-up</u> as – "The Department of Education and Science." Charles got it
3	K8R	W_fict_prose	spell out the words the way I want them to. I'll <u>make a balls-up</u> of it, but I've got to try. It was like a blind

Помимо столбчатых диаграмм, результат также можно увидеть в виде списка всех подсекций с указанной частотностью употребления изучаемых единиц, например:

RESULTS FOR [[MAKE] * [COMEBACK]] *

	SECTION NAME	PER MILLION	TOKENS	WORDS
1	W_news_sprt	20,49	6	292,832
2	W_news_o_sprt	15,84	16	1,009,878
3	W_news_tabld	15,42	11	713,524
4	W_news_script	14,26	18	1,262,351
5	W_news_o_soc	10,66	12	1,125,324
6	W_instruction	6,91	3	433,932

* В первой колонке указаны названия подсекций, сформированных по поджанрам газет и характеру представленной в них информации, во второй колонке указывается встречаемость исследуемых единиц на миллион словоупотреблений; в третьей – количество отмеченных единиц в подсекции; в последней – объем подсекции в словах.

В ходе анализа мы выяснили, что исследуемые в статье ВАК чаще всего встречаются в письменном варианте языка, представленном в БНК. Что касается устного варианта, то в нашей корпусной базе мы встретили только четыре примера ВАК (конструкции *to make a comeback*, *to make a cock-up*), отмеченных в регистре устной речи:

1	KB7	S_conv	me. played it about once. Two hundred. encourages me to make a comeback . Ooh! That's the last thing I wanted. Two eighty. Two
2	DCK	S_speech_unscripted	great powers have all er decided to er er to prevent Napoleon from making a comeback in France. But the great power
1	G4X	S_meeting	me actually. Will you let me go again on the basis I made a cock-up the first time round. Mm. Erm When we we but we already do
2	HYP	S_tutorial	in agriculture, right, now if we discount, sorry I've made a cock-up of this, that's erm, that's not discounted, right, if

По предварительному наблюдению над контекстными смыслами ВАК в нашей выборке примеры, которые мы собрали с помощью БНК, подтверждают актуализацию признаков кратности, результативности действия. Глагол созидания *make* передает идею активного действия, поэтому ВАК с этим глаголом характеризуются неким творческим потенциалом с включением в поле зрения не столько самого действия, сколько его результата. Возможно, именно этим можно объяснить большое число вхождений в регистре газетного стиля. Газет-

ный стиль стремится к лаконичности, четкости и точности высказывания, а грамматической особенностью новостных сообщений является наличие сложных синтаксических конструкций [Арнольд, 2002]. Это обусловлено необходимостью изложить наиболее кратко большое количество фактов для эффективной передачи информации. Сравним:

1) CH2 While bystanders did nothing, Teresa, 12, waded in and slapped a pair of handcuffs on the prisoner as he tried to **escape**. Then she turned on the crowd and accused them of being cowards.

2) **K5M** After robbing the van, they **made their getaway** in the red car, which was abandoned a few hundred yards away.

Во втором примере употребление ВАК (которая представляет собой сложное синтаксическое образование по сравнению с однословным глаголом) позволяет построить высказывание максимально четко и кратко, передав солидную порцию необходимой информации в одной конструкции. Кроме того, мы видим, что замена простого глагола аналитической конструкцией меняет ритмическую структуру высказывания, возможно, создавая при этом впечатление большей плавности за счет биномной структуры предиката, включающей одно- или двусложные единицы.

Таким образом, результаты, полученные в ходе данного исследования, обращают наше внимание на подробное изучение текстов газетного стиля с целью выявления ВАК, образованных с участием не только эврисемичного глагола *make*, но и других носителей эврисемии. К сожалению, перечисленных ниже ВАК, найденных ранее Ж. Г. Сонголовой, в БНК не отмечено ни в одной из парадигм с глаголом *make*: *to make a splashdown, to make a cut-back, to make a take-off, to make a botch-up, to make a lift-off, to make a mess-up, to make a muck-up, to make a pull-out, to make a slip-up, to make a switch-over*. Однако данный результат, как нам думается, может говорить о том, что эти ВАК плохо представлены в рассматриваемом корпусе английского языка.

Кроме того, создатели БНК признаются, что он содержит данные о языке 1990-х гг., последние обновления произошли более пятнадцати лет назад. Они советуют обращаться к Корпусу современного американского английского языка (Contemporary Corpus of American English, COCA), который содержит 425 миллионов словоупотреблений. Этот корпус современного английского языка отличается от БНК своим постоянным обновлением – ежегодно добавляется 20 миллионов слов в базы данных (Comparison of the BNC and COCA)³. Таким образом, для получения объективной картины по степени употребительности и развитию ВАК в английском языке целесообразно использовать другие, не менее авторитет-

ных корпусов, таких как: Bank of English, Brown Corpus, корпусы на базе электронных архивов крупных газет (The Times, например), корпусы новостей (например Reuter), Longman Corpus и многих других. Все отмеченные структуры потребуют диагностики на предмет их устойчивости и особенностей их знаковой природы.

Список литературы

Аналитизм германских языков в историко-типологическом, когнитивном и прагматическом аспектах: Моногр. / Ин-т языкознания РАН; Новосиб. гос. ун-т. Новосибирск, 2005. 245 с.

Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык. М., 2002. С. 180–184.

Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. М., 2003. С. 112–137.

Захаров В. П. Корпусная лингвистика: Учеб.-метод. пособие. СПб., 2005. 48 с.

Козлова Н. В. К теоретическим основам исследования микросистемы глагольных носителей эврисемии // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2011. Т. 8, вып. 1. С. 45–58.

Плоткин В. Я. Строй английского языка. М.: Высш. шк., 1989.

Плунгян В. А. Зачем мы делаем Национальный корпус русского языка? // Отеч. зап. 2005. № 2. С. 296–308.

Соболева Е. Л. Развитие широкосмысленности у глаголов *turn* и *grow*. Опыт системного диахронического анализа: Дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2001. 146 с.

Сонголова Ж. Г. Когнитивный анализ семантики вторичных аналитических конструкций типа *make a comeback* // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2007. Т. 5, вып. 2. С. 64–70.

Сонголова Ж. Г. Вторичные аналитические конструкции типа *make a getaway* в лексической подсистеме современного английского языка: Дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2001. 159 с.

Сонголова Ж. Г. Семантико-синтаксическая корреляция широкозначных глаголов *give* и *get* в микросистеме вторичных аналитических конструкций (на примере конструкций типа *give a try-out / get a try-out*) // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2003. Т. 1, вып. 1. С. 110–114.

³ <http://corpus.byu.edu/bnc>

Шапошникова И. В. Системные диахронические изменения лексико-семантического кода английского языка в лингво-этническом аспекте: Дис. ... д-ра филол. наук. Иркутск, 1999. 366 с.

Шапошникова И. В. История английского языка. Новосибирск, 2009. 506 с.

Шапошникова И. В. Идентификация границ носителей значений в условиях типологической перестройки языка // Вестн. Новосибир. гос. ун-та. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2011. Т. 1, вып. 1. С. 11–28.

Список источников примеров

Davies, Mark. (2004-) BYU-BNC: The British National Corpus. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc>

AJU – Daily Telegraph, elect. edn. of 19920410. World affairs material. 1424 s-units.

AK2 – Daily Telegraph, elect. edn. of 19920411. World affairs material. 1356 s-units.

A6X – Autocar and Motor. 1991. 1860 s-units.

AR7 – Running. L.: Stonehart Leisure Magazines, 1991. 1740 s-units.

ARJ – She magazine. L.: The National Magazine Company Ltd, 1989. 3487 s-units.

BM5 – Autocar and Motor. Teddington, Middlesex: Haymarket Magazines Ltd, 1990. 2038 s-units.

BNS – The Cricketer. Tunbridge Wells: Sporting Magazines & Pubs, 1992. 1896 s-units.

CH3 – The Daily Mirror. 7680 s-units.

C87 – Zzap 64! Ludlow; Shropshire: Newspaper Pub, 1992. 2315 s-units.

C9H – Guitarist. Ely, Cambs: Music Maker Pub, 1992. 2285 s-units.

CMT – Soviet power: the continuing challenge. Sherr, James. Basingstoke: Macmillan Pubs Ltd, 1991. P. 22–145. 1459 s-units.

DCK – 'A'-level history lecture. Rec. on 13 Feb 1992 with 2 partics, 46 utts.

G1D – Pillars of gold. Ellis, Alice T. L.: Penguin Group, 1993. P. 1–140. 3074 s-units.

G4X – Careers meeting (Busn). 6 partics, 1598 utts.

HJA – Miscellaneous unpublished]. Edinburgh, Scotland: Royal Botanic garden, 1985. 4597 s-units.

HTJ – A game of sudden death. Rutherford, Douglas. London: Macmillan & Doubleday, 1990. P. 234–461. 3312 s-units.

HYP – Nottingham Univ Economics Department: tutorial (Edu/inf). Rec. on 6 Dec 1993 with 6 partics, 157 utts.

K1B – Central News autocue data. 3794 s-units, 1985–1994.

K1H – Central News autocue data. 3653 s-units, 1985–1994.

K1M – Central Television news scripts. Abingdon: Central TV, 1993. 4157 s-units, 1985–1994.

K8R – Dying to meet you. Gill, B.M., L.: Coronet Books, 1989. P. 73–177. 2845 s-units.

KB7 – 60 convs rec. by 'Ann' (PS02G) between 28 Nov and 5 Dec 1991 with 35 i's, 13987 utts, and over 13 hrs 5 mins 36 secs of recs.

Материал поступил в редколлегию 01.04.2011

A. O. Ivanova

A QUANTITATIVE CORPUS ANALYSIS OF THE SECONDARY ANALYTICAL CONSTRUCTIONS WITH THE VERB MAKE (BASED ON THE BNC DATA)

The essay is devoted to the research of lexical analyticism in English. The author makes a quantitative corpus analysis of secondary analytical constructions with the verb *make* to identify the main points of the research.

Keywords: secondary analytical constructions, British national corpus, quantitative corpus analysis, English eurysemous verbs.